

Soneto

*No escuchas mi voz cuando te nombra.
Mi soledad te llama y estás lejos.
La tarde es toda azul, azul el viento
y vuelan sobre el río las palomas.*

*Yo sé que en tu ciudad está lloviendo
y bajo el cielo gris te encuentras sola
y en el lento rodar de los recuerdos
acaricias mis manos y mi sombra.*

*Paisajes desiguales nos unieron.
Ya no hay palomas sobre el río. Ahora
los barcos cabecean en el puerto.*

*No llueve en tu ciudad. Sé que reposas.
Ronda mi voz en torno de tu sueño
y en tu sueño me buscas y me nombras.*

Sonnet

Tu n'écoutes pas ma voix quand elle te nomme.
Ma solitude t'appelle et tu es loin.
Le soir est tout bleu, bleu le vent
et volent au-dessus du fleuve les colombes.

Je sais que dans ta ville il est en train de pleuvoir
et sous le ciel gris tu es toute seule
et dans le lent roulement des souvenirs
tu caresses mes mains et mon ombre.

Des paysages inégaux nous unirent.
Il n'y a plus de colombes au-dessus du fleuve. Maintenant
les bateaux piquent du nez au port.

Il ne pleut pas dans ta ville. Je sais que tu te reposes.
Rôle ma voix autour de ton songe
et dans ton songe tu me cherches et me nommes.